

آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندל شینر سون

ترجمه کتاب Torah studies

از ربی جانان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مزدهی

Translated into Farsi by:

Mr. Parviz Mojdehi

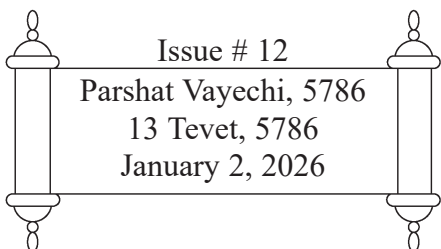
*

Reprinted with permission by:

Chabad Persian Youth

&

Moshiach Awareness Center



Friday, January 2, Light Shabbat Candles, by 4:37 p.m.

Saturday, January 3, Shabbat ends at 5:41 p.m.

(Times are for Los Angeles)

IN HONOR OF

Mr. Eldad Moshe ben Sara שיחי' Younessi

On the occasion of his birthday, Zois Chanukah, 2 Tevet, 5786

May he go from strength to strength
in health, happiness, Torah and mitzvot.

*

DEDICATED BY HIS WIFE

Mrs. Yaffa bas Janet (Rivka) שיחי' Younessi

JEWISH CHILDREN:

**Get your own letter
in a Sefer Torah!**

<http://www.kidstorah.org>

TO DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

Reprinted with permission by:

CPY

&

Moshiach Awareness Center,

a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: yys@torah4blind.org

Chabad Persian Youth

9022 W Pico Boulevard.

Los Angeles, CA 90035

Tel.: (310) 777-0358

Fax: (310) 777-0357

<http://www.cpycenter.org>

e-mail: cpycenter@sbcglobal.net

Rabbi Hertzal Peer, Executive Director

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>

E-Z Office Machines
LA's Easy Office Solution

In Business Since 1990

**SALE • SERVICE • REPAIR
RENT • LEASE**

- COPIERS
- LASER PRINTERS
- FAX
- TYPEWRITERS

ISAAC
310-557-0702
FREE PICK-UP
& DELIVERY

1439 S. ROBERTSON BLVD., LOS ANGELES, CA 90035
www.ezofficemachines.com

This week's issue is sponsored in part by:

B"H

YOSEF Y. SHAGALOV
Traveling Notary Public & Home Signing Agent
Member: National Notary Association

Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092
E-mail: yys770@aol.com

"For All Your Notary Needs - At **Your** Location"

**To Place Your Advert
Here:**
call (323) 934-7095

ویچی

در این پاراشا می خوانیم که یعقوب آوینو فرزندانش را برای بار دوم صدا کرد که گرد او جمع بشوند و به نبوت و براخای او گوش کنند. ربانیم اشاره می کنند که اگرچه این دو ملاقات از نظر زمانی به هم نزدیک بوده اند ولی در واقع دو ملاقات کاملاً جدا از هم بوده اند. آنچه را که یعقوب آوینو در ملاقات دوم عنوان کرد در تورا ذکر شده است اما در مورد ملاقات اول تورا به ما چیزی نمی گوید. این مبحث سعی دارد آنچه را که ربانیم در این مورد گفته اند را مورد گفتگو قرار داده و این مطلب را که یعقوب آوینو سعی میکند که "آخر زمان" را برای فرزندانش توضیح دهد را مورد بحث قرار میدهد. و با تجزیه و تحلیلی از معنای "آخر زمان" خاتمه می یابد.

۱- آنچه را که یعقوب آوینو اظهار نکرد

"یعقوب فرزندانش را صدا زده گفت جمع بشوید تا آنچه را که در روزهای آخر برای شما اتفاق می افتد را تعریف کنم". ربانیم در این مورد بحث می کنند که ^۲ یعقوب آوینو می خواست برای فرزندانش آخر زمان را توضیح بدهد که چه موقع خواهد بود اما حضور الهی (سخنای الهی که به او این قدرت نبوت را داده بود) از او دور شد و او را ترک کرد.

اما چه عاملی باعث شده است که ربانیم چنین تفسیری بکنند؟ با خواندن لغت به لغت کلمات بالا ما فقط به این نتیجه میرسیم که یعقوب فقط می خواست براخاهایی به فرزندانش بدهد که آن براخاها در این پاراشا ذکر شده است.

اغلب مفسرین توضیح میدهند که ربانیم توجه شان به کلمه "روزهای آخر" بوده است که در جای دیگر در ^۳ تورا به معنای "آخر زمان" ترجمه شده است. اما این توضیح به سختی قابل قبول است.

اولاً: به این دلیل که کلمات "روزهای آخر" همواره به معنای "آخر زمان" نبوده است به عنوان مثال زمانی که بیلعام به بالاق می ^۴ گوید "من بتو آنچه را که این ملت در روزهای آخر خواهند کرد را اعلام می کنم". راشی ^۵ کلمات "روزهای آخر" را به عنوان اشاره به زمان

۱- مبرشیت ۱-۴۹ ۲- پساحیم ۵۶ الف ۳- دوا ریم ۳۰-۴۰ ישعیا ۲۰-۲۱ ۲۳-۲۰

۴- بمیدبار ۱۴-۲۴ ۵- بمیدبار ۱۷-۲۴

۵- امروز و آخر زمان

تورا ابدیست و به زندگی یک یک افراد ییسرائل مربوط می شود و بنابراین هر آنچه را که می گوید زندگی هر فرد ییسرائل را در بر می گیرد. یعقوب آوینو با گفتن "جمع بشوید تا برای شما تعریف کنم..." او به فرزندان و فرزندان فرزندان این قدرت را میدهد که با عبادتشان به مرحله آشکار کردن آخر زمان برسند. البته بطریقی که تمامیت آنرا بصورت درونی درک نخواهد کرد.

و این مطلب بسیار مورد استفاده واقع میشود. کسی که به وضعیت دنیا نگاه می کند ممکن است که با خودش بگوید که چگونه این دوره و این نسل یتیم می تواند آماده نجات و آزادی باشد، نجاتی که حتی در زمان زندگی حخامیم بزرگ هم اتفاق نیافتاد و آنها نیز شایسته آن نبودند؟

جواب این است که برخلاف این عقیده، تورا به ما یاد میدهد که از طریق این کوشش و سعی یعقوب آوینو که می خواست این مرحله آخر زمان را برای فرزندان فاش کند. هر فرد یهودی این قدرت را دارد که در هر زمانی - حتی زمانی که شخینای الهی از او دور شده است و حتی زمانی که این شخینا خودش را در تاریکی مطلق همچون زمان ما، پنهان کرده است - با یک حرکت کوشش و تلاش، خودش را به مرحله درک "آخر زمان" یعنی به مرحله نجات کامل و حقیقی برساند.

در واقع این حقیقت که ما احساس می کنیم که زمان شایسته و مناسب^{۱۶} نجات نیست خودش دلیل نزدیک شدن دوران ماشیح می باشد. برای آنکه ربانیم گفته اند "ماشیح زمانی می آید که حتی انتظار آمدنش هم وجود ندارد". (به معنای دیگر زمانی که فکر انسان در جای دیگری است) و زمانی که ما در آن هستیم که حتی نمی توانیم امکان نجات را هم تصور بکنیم خودش دلیل و علامتی بر این حقیقت است که نجات بسیار نزدیک است.

این مطلب به این معنای باشد که ما با ملأوس شدن مان، آمدن ماشیح را نزدیک تر می کنیم بلکه برعکس. این اصلی از ایمان ماست که "هر روز من منتظر او هستم که بیاید".^{۱۷} و این به این معناست که بدون توجه به این حقیقت، که عقل مانمی تواند این مطلب را درک کند ما آنچنان ایمانی داریم که به فراسو و ورای انتظارات عقلانی می رود و این ایمان بخودی خود خیلی زود نجاتی را که در

آخر زمان واقع می شود را برای ما فراهم می کند. آمَن
(منبع: لیکوتی سیخوت جلد پنجم ص ۱۶۷ الی ۱۷۲)
(Source: Likkutei Sichot, Vol. 10, pp. 167-172)

پادشاهی داوید تفسیر می کند.

ثانیا: حتی اگر ماقبول کنیم که یعقوب آوینو می خواست در مورد آخر زمان صحبت کند. از کجا بدانیم که او می خواست به فرزندان بگوید که این آخر زمان چه موقع خواهد بود؟ ترجمه کلمه به کلمه پاسوق، فقط به ما می گوید که او صرفا می خواست به آنها بگوید که در آخر زمان چه اتفاقاتی برای آنها می افتد. همانطور که او بعدا سعی می کند که این اتفاقات را برای آنها بگوید.^{۱۸}

ثالثا: حتی اگر ما تفسیر ربانیم را قبول کنیم این ترجمه مطمئنا با ترجمه لغت به لغت تورا درست در نمی آید و با اینحال راشی با وجود آنکه میدانیم در مورد ترجمه لغت به لغت تورا دقیق است، این تفسیر را می آورد.

۲- دو ملاقات

توضیح این است که این موضوعی در تورا بصورت واضح تکرار شده است. ابتدا یق و ب آوینو می گوید "جمع بشوید تا برایتان تعریف کنم..." و سپس او تکرار می کند^{۱۹} که "گرد هم بیائید و گوش کنید..." از آنجا که در تورا هیچ کلمه ای بی مورد نمی باشد بنابراین اینطور میتوان نتیجه گرفت که یعقوب آوینو فرزندان را در دو زمان مختلف و در دو شرایط متفاوت بدور خودش جمع کرده است. یعنی با آنها دو ملاقات جداگانه داشته است و این ملاقات دوم است که تورا آنرا توضیح میدهد. اما ملاقات اول بصورت راز و رمز باقی میماند. چرا در تورا آنچه که یعقوب آوینو در ملاقات اول قصد داشت به فرزندان بگوید ذکر نشده است؟ و چرا آنچه را که می خواست به زبان نیاورد؟ به همین علت ربانیم توضیح میدهند که او می خواست "آخر زمان" را برای فرزندان توضیح بدهد. ولی نتوانست چرا که شخینای الهی از او دور شد. و به همین علت است که او آنها را برای بار دوم با کلمه (هی قابسو) "گرد هم بیائید" خطاب می کند. که این کلمه معنای کلمه "هی آفسو" را ندارد. کلمه "هی آفسو" به معنای جمع شدن برای شنیدن کلام خداوند است که به معنای یکی شدن هم می باشد.

اما در این تفسیر نیز کمبودهایی وجود دارد. فرض کنیم که یعقوب آوینو فرزندان را صدا کرد که مطالبی در مورد اینکه در آینده برای آنها چه اتفاقاتی روی خواهد داد را بگوید که بنا به دلالی جلوی این عمل گرفته شد. چطور می توانیم بگوئیم که او می خواست دوره شرایط آخر زمان را برای آنها توضیح بدهد؟

۳- سه نوع ارتباط

ما می‌توانیم بوسیله تفاوت‌هایی که زوهر^۸ برای انواع بیان کردن یک موضوع عنوان کرده است این مطلب را بهتر درک کنیم. زوهر معتقد است که به سه گونه می‌توان مطلبی را ادا کند. اول بیان کردن، که به زبان عبری میشود "دبیر" دوم گفتن که به زبان عبری می‌شود «آمی را» و سوم تعریف کردن^۹ که به عبری میشود "آگادا" بیان کردن صرفاً ادای مطلب است. گفتن سخنی ایست که از قلب انسان سرچشمه می‌گیرد و با احساس توأم است. ولی تعریف کردن صدای سخن روح انسان است.

تفاوت مابین آنها از این قرار است. بیان کردن و گفتن «دبیر و امیرا» از سطح وجود انسان حاصل می‌شود و نه از عمق روح آدمی. انسان می‌تواند بعضی اوقات آنچه را که قلب احساس نمی‌کند را هم به زبان بیاورد و حتی آنچه که از قلب هم سرچشمه گرفته است می‌تواند با آنچه که انسان واقعا در اعماق روحش احساس می‌کند متفاوت باشد. ممکن است یک فرد بیسرائل در قلبش گاهی آنچه را که تورا ممنوع^{۱۰} کرده است را بخواهد. اما عمق روح او هرگز خواهان جدایی از خواسته خداوند نمی‌باشد. "چشمان می‌بیند و قلب می‌خواهد، اما عمق روح انسان هرگز خواهان گناه نمی‌باشد".^{۱۱}

اما تعریف کردن از اعماق روح انسان سرچشمه می‌گیرد. کلمه «آگادا» که به معنای تعریف کردن است همچنین نام قسمت‌های درونی تورا می‌باشد. حخامیم در مورد آگادا گفته‌اند که^{۱۲} "می‌خواهی بدانی چه کسی گفت و دنیا بوجود آمد؟ آگادا بخوان برای آنکه در آن خداوند را پیدا می‌کنی". به عبارت دیگر از طریق قسمتی از تورا که آگادا خوانده شده است انسان وارد ذات وجود خداوند می‌شود.

و یعقوب آوینو در (اولین ملاقات) ابتدا می‌خواست که برای فرزندانش تعریف کرده و برای آنها چگونگی آخر زمان، زمانی که ذات روح آدمی و ذات روح الهی از طریق تورا آشکار میشود را فاش کند.

۴- دور شدن حضور الهی (سخینا)

اما چرا حخامیم می‌گویند که حضور الهی (سخینا) از یعقوب در زمانی که او نزدیک بود که آخر

زمان را تعریف کند دور شد؟ چرا بصورت ساده نگفته‌اند که چگونگی وقایع آخر زمان از او پنهان ماند؟ و چگونه است که درست بعد از این موضوع یعقوب آوینو شروع به نبوت می‌کند و این نشان می‌دهد که سخینا هنوز با او بود؟

جواب این است که یعقوب آوینو می‌خواست که چگونگی آخر زمان را برای پسرانش توضیح بدهد. او فکر می‌کرد که بعد از اینکه آنها خودشان را جمع کردند (با هم به معنای واقعی یکی و متحد شدند) آنها شایستگی و ارزش دریافت این نبوت را بدست خواهند آورد. اما آنها نتوانستند سخینای^{۱۳} الهی را دریافت کنند به عبارت دیگر سخینای الهی نتوانست در وجود آنها حضور یابد و بنابراین از آنها دور شد و جدا شد. یعقوب آوینو هنوز می‌توانست آخر زمان را ببیند و می‌توانست نبوت بکند. اما نمی‌توانست آنرا برای پسرانش تعریف کند.

با این حال به عقیده بعضی ربانیم سخینا از یعقوب آوینو هم دور شد بخاطر آنکه این حقیقت که پسرانش نتوانستند سخینا را در خودشان نگه بدارند (یکی و متحد بشوند) باعث کمبود و ضعف در خود یعقوب آوینو هم شد.^{۱۴}

اما اگر اینطور است چرا سخینای الهی موقعی که یعقوب آوینو می‌خواست آخر زمان را توضیح بدهد از او دور شد؟ چرا قبلاً در وجود او بود و فقط حالا از او دور شد؟ مگر فرزندانش قبلاً متحد بودند که حالا دیگر یکی و متحد نبودند؟ و در این موقع خاص که او می‌خواست آخر زمان را توضیح بدهد آنها عوض شده بودند؟ هیچگونه تغییر ناگهانی اتفاق نیافتاده بود که سخینای الهی تا هم اکنون با او بود و در این لحظه از او دور شد؟

جواب این است که حتی اگر چه فرزندان او حتی قبل از این موقع نیز در آن مقام روحانی نبودند که یعقوب آوینو با کمک آنها شرایط آخر زمان را برایشان تعریف کند اما تا وقتی که او با آنها و با شرایط زندگی آنها در ارتباط نبود او تحت تاثیر آنها واقع نمیشد. اما به محض اینکه او سعی کرد با آنها ارتباط روحانی برقرار کند و برای آنها شرایط آخر زمان را تعریف کند او تحت تاثیر آنها واقع شد. درست همانند مژه ربنو که به محض پائین آمدن از کوه و نزدیک شدن به اردوگاه بیسرائل ها تحت تاثیر آنها واقع شده و دیگر نمی‌توانست لوحه های تورا را با خودش نگاه دارد.^{۱۵}

۱۲- "سخینا" آن جنبه‌های از الوهیت است که می‌تواند در وجود انسان ساکن شده و ظاهر بشود و تنیابخش اول فصل ۴۱
۱۳- به همان گونه که عظمت موشه ربنو تحت تاثیرات ناخوشایند سلختن گوسله طلایی قرار گرفت (براحت ۲۲ الف راشی شמות ۷-۲۲)

۱۵- درست به همانگونه که موشه تنها زمانی که از کوه پائین آمدن و به اردوگاه اسرائیل ها نزدیک شد تحت تاثیر قرار گرفت و نتوانست لوحه ها را تحمل کرده نگاه بدارد (شמות ۱۹-۲۲، رجوع شود به تلمود یروشلمی تنیت ۴-۵)

۸- زوهر بخش اول ۲۳۴ ب
۹- در عبری "دبیر" "آمی را" و "آگادا"
۱۰- ربام هلیخوت گروشین ۲۰-۲۵
۱۱- راشی بمیدبار ۳۹-۱۵، بمیدبار ربا ۲-۱۰
۱۲- سیفری بر دواریم ۲۲-۱۱، شولخان اרוخ هاراو، هلیخوت تلمود
تورا ۲-۲